

ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ (25/09/2011)

Неправительственные организации в развитии, Конкурс проектов, Россия
EuropeAid/131565/L/ACT/RU

Ответы на вопросы, заданные на Информационном семинаре 7 сентября 2011 г., приведены ниже и должны рассматриваться как окончательные

- В. 1** В руководстве указано, что необходимо отправить один оригинал концепции и одну копию (стр. 14). Однако в Форме заявки указано, что требуется один оригинал и 3 копии (стр. 10). Что из этого верно?
- О. 1* Требуется только одна копия.
- В. 2** Необходимо ли переводить уставы организации на английский на стадии предоставления концепции? Если да, то требуется ли нотариальное заверение этих документов? Кто должен заверять эти документы?
- О. 2* Если документация организации на русском или английском языке, перевод не требуется. Документация на других языках ЕС, отличных от английского, должна быть переведена на английский язык для упрощения процесса оценки. Переводы не нужно заверять нотариально. См. Руководство для заявителей, раздел 2.4. Эти документы должны быть предоставлены вместе с концепцией проекта.
- В. 3** Какие документы необходимо переводить с русского на английский? Достаточно ли перевести только устав или требуется перевод всех уставных документов в соответствии с российским законодательством?
- О. 3* Нет необходимости переводить уставы на английский язык. Они могут быть предоставлены на русском языке.
- В. 4** Что понимается под «номером лота» / «Number and title of lot»?
- О. 4* Для данного конкурса проектов, пожалуйста, укажите либо «Окно 1 – микропроект» / “Window 1 – micro project” либо «Окно 2 – макропроект» / “Window 2 – macro project”.
- В. 5** Что понимается под «номером досье» / “Dossier No” на странице 2 Формы заявки.
- О. 5* Заявители не должны заполнять это поле
- В. 6** Не могли бы Вы пояснить, что такое финансовая идентификационная форма / financial identification form, указанная на слайде 27 презентации с Информационного семинара 7 сентября 2011 г.?
- О. 6* Это Приложение E, опубликованное на сайте конкурса. В этой форме Вы указываете номер банковского счета, на который Вы будете получать финансирование по проекту. Она должна быть подписана и заверена печатью Вашим банком. Если Ваш банк не может подписать данную форму, необходимо приложить оригинал письма из банка, подтверждающего Ваш банковский счет. Предпочтительно открыть отдельный счет в банке специально для проекта, чтобы финансирование, полученное от Европейской Комиссии, было четко определяемо и отделено от общего счета заявителя. Это позволит обеспечить ясность в случае аудита и точное отображение набравших процентов.
- В. 7** Что понимается под «национальностью заявителя» / “nationality of applicant”?

- О. 7 Организация-заявитель должна быть зарегистрирована в стране-члене Европейского Союза или в Российской Федерации. См. Руководство для заявителей / Guidelines for Applicants, раздел. 2.1.1.*
- В. 8 Может ли в конкурсе принимать участие организация, официально зарегистрированная в мае 2010 г.?**
- О. 8 Согласно Уточнению / Corrigendum к данному конкурсу, опубликованному 9 сентября 2011 г., «организации из стран-членов Европейского Союза должны быть зарегистрированы на протяжении как минимум 2 лет 11 месяцев ко времени подачи заявки, а российские организации должны быть зарегистрированы на протяжении как минимум 1 года 11 месяцев».*
- В. 9 Как нам зарегистрировать в системе PADOR?**
- О. 9 Пожалуйста, пройдите по ссылке и следуйте инструкциям шаг за шагом.
http://ec.europa.eu/europeaid/work/onlineservices/pador/index_en.htm*
- В особых случаях, «если заявитель находится в ситуации, которая делает для него невозможной регистрацию в PADOR, заявитель должен отправить обоснование, подтверждающее, что эта невозможность и имеет характер общего явления и находится вне контроля заявителя и/или его партнера(-ов). В этом случае заявитель должен заполнить форму "PADOR off-line", прилагающуюся к Руководству для заявителей, и представить ее до крайнего срока подачи заявок вместе с заявкой по адресу, указанному в разделах 2.2.2 и 2.2.6. Впоследствии данные будут внесены в PADOR Европейской Комиссией. Если в дальнейшем организация пожелает самостоятельно обновить свои данные, ей необходимо будет отправить просьбу о предоставлении доступа в службу технической поддержки PADOR». (см. Руководство для заявителей, раздел 2.2)*
- Любые вопросы, относящие к регистрации в PADOR, следует отсылать в службу технической поддержки PADOR по адресу Europeaid-pador@ec.europa.eu.*
- В. 10 Мы зарегистрировались в PADOR в прошлом году. Действительна ли регистрация для текущего конкурса?**
- О. 10 Однажды зарегистрировавшись, вы не должны будете повторно регистрироваться для любых конкурсов проектов, объявляемых Европейской Комиссией.*
- В. 11 Наша организация уже зарегистрировалась в PADOR около 2 лет назад. Должны ли мы еще раз отправлять обновленные версии наших документов (налоговые формы и т.д.)?**
- О. 11 Если какой-либо из требуемых в рамках конкурса документов изменился со времени регистрации, информация должна быть обновлена.*
- В. 12 Должен ли партнер регистрироваться в PADOR?**
- О. 12 Партнеры должны быть зарегистрированы в PADOR на момент предоставления полной заявки. См. Руководство для заявителей, раздел 2.2.*
- В. 13 Мы планируем, что партнером в нашем проекте будут местные органы власти. Нужно ли им регистрироваться в PADOR?**
- О.13 Все партнеры, включая местные органы власти, должны быть зарегистрированы в PADOR на момент предоставления полной заявки.*

- В. 14** Мы благотворительная организация из Великобритании, которая ведет деятельность в России и предоставляет финансирование российской НПО. Можем ли мы подавать заявку, если мы не осуществляли такой деятельности в Великобритании?
- О. 14* Участие организации из ЕС в проекте в качестве заявителя или партнера должно приносить дополнительные преимущества посредством переноса лучшего опыта стран ЕС.
- В. 15** Наша организация является представительством американской НПО в России. Мы зарегистрированы в Министерстве юстиции и других российских органах в соответствии с российским законодательством. Можем ли мы участвовать в конкурсе?
- О. 15* Нет. Пожалуйста, см. раздел 2.1.1 Руководства для заявителей относительно приемлемости заявителей.
- В. 16** Может ли партнером быть организация, которая была учреждена организацией-заявителем?
- О. 16* Одной из целей данного конкурса является содействие развитию устойчивых партнерств и взаимодействия между НПО и местными органами власти, а также другими заинтересованными сторонами в России, включая НПО из ЕС. Пожалуйста, см. раздел 2.1.2 Руководства для заявителей относительно критерий приемлемости для партнеров.
- В. 17** Примите ли Вы заявку, которая включает трех партнеров, но только один партнер будет использовать полученное финансирование?
- О. 17* См. раздел 4.2 Формы заявки на грант «Соглашение о партнерстве». Если Ваши партнеры согласятся подписать это соглашение на условиях, сформулированных в Вашем вопросе, мы будем очень удивлены увидеть их в Вашем проекте.
- В. 18** Есть ли возможность поменять партнера во время реализации проекта?
- О. 18* Такая возможность существует, но разрешение Европейской Комиссии будет основано на обоснованных причинах, изложенных заявителем
- В. 19** Обязательно ли иметь партнера и для микро-, и для макропроектов? Должна ли заявка на микропроект иметь партнера?
- О. 19* Для микропроектов наличие партнера необязательно, если заявителем является российская НПО, но для макропроекта заявитель должен иметь как минимум двух партнеров из России.
- В. 20** Сколько партнеров необходимо иметь для того, чтобы подать заявку на Окно 2 – макропроекты – если заявителем является российская организация?
- О. 20* Если заявитель – российская организация, необходимо иметь как минимум одного российского партнера.
- В. 21** Должны ли мы подписывать соглашение о партнерстве с местными органами власти, если предполагается, что они будут партнерами?
- О. 21* Да, соглашение о партнерстве должно быть подписано с каждым партнером, как с НПО, так и с местными органами власти.

- В. 22 Кто может являться партнером по проекту?**
О. 22 См. раздел 4.2 Формы заявки на грант «Соглашение о партнерстве».
- В. 23 Что понимается под местными органами власти / local authority?**
О. 23 Местные органы власти – это муниципальная или региональная администрация и любые их департаменты и комитеты
- В. 24 Может ли в качестве партнера выступать региональное министерство по молодежной политике и/или комиссия по делам несовершеннолетних и защите их прав?**
О. 24 Да, может.
- В. 25 Мы хотели бы подать заявку на макрогрант. Является ли 300000 евро общей суммой расходов по проекту или максимальной суммой финансирования со стороны ЕС?**
О. 25 300000 евро – это максимальная сумма гранта ЕС
- В. 26 Если участники проекта будут платить за свое участие в семинаре, будет ли это рассматриваться как софинансирование?**
О. 26 Если участие в семинаре имеет отношение к проекту, эти расходы рассматриваются как софинансирование. Любые расходы, понесенные заявителем или партнерами во время реализации проекта и финансируемые из источников, отличных от гранта ЕС, могут считаться софинансированием, включая, например, заработную плату сотрудников. Использование собственных ресурсов (оборудования, офиса и т.д.) не может вычитаться из бюджета проекта, так как это рассматривается в качестве неденежных вложений.
- В. 27 Как профинансировать 10% общих приемлемых затрат по проекту?**
О. 27 Проект должен софинансироваться заявителем или партнерами из их собственных или иных источников. Источники финансирования указываются в бюджете в разделе «Ожидаемые источники финансирования». Если Вы хотите включить в бюджет налоги, не подлежащие возврату, это должно быть четко указано в бюджете проекта под заголовком 12. См. также ответ 32 ниже.
- В. 28 Будет ли рассматриваться как софинансирование предоставление помещения или оборудования?**
О. 28 Нет, это рассматривается как неденежные вложения и является строго неприемлемым.
- В. 29 Являются ли расходы на аренду офиса, оплату коммунальных услуг, поддержку юридической базы данных приемлемыми в рамках данного конкурса?**
О. 29 Да, эти расходы являются приемлемыми. См. Приложение В (Бюджет), раздел 4.
- В. 30 Может ли зарплата сотрудников партнерской организации считаться софинансированием в размере 10% с нашей стороны? Как мы можем подтвердить такое софинансирование?**
О. 30 Да. Для поле подробной информации см. Приложение II грантового контракта (Общие условия, статья 14.2). Размер должен быть указан в графе «источники финансирования» в финансовом отчете.

- В. 31** Может ли компания, не являющаяся партнером по проекту, предоставить софинансирование как часть нашей доли в 10%?
- О. 31* Да. См. также ответ 32 ниже.
- В. 32** Являются ли софинансированием такие вложения, как: инвестиции спонсоров, расходы на содержание офиса, предоставляемые партнером (-ами) помещение и/или транспорт, оплата работы волонтеров, благотворительные пожертвования?
- О. 32* Вы должны указать все источники финансирования и вложения в графе «другие источники финансирования» в заключительном финансовом отчете. См. Приложение II грантового контракта (Общие условия, статья 14.2), где перечислены приемлемые расходы по проекту. Не все вложения, перечисленные Вами выше, являются приемлемыми и могут рассматриваться как софинансирование.
- В. 33** Существуют ли какие-либо ограничения по бюджетной линии «Людские ресурсы» (количество человек, процент рабочей нагрузки и т.д.)?
- О. 33* Ограничений не существует, но эта бюджетная линия должна логически соответствовать другим положениям бюджета для поддержки деятельности по проекту.
- В. 34** В нашем проекте мы планируем иметь 4 региональных партнеров, у которых будут региональные координаторы в командах, чтобы осуществлять деятельность по проекту. Должны ли мы внести этих региональных координаторов в бюджетную статью 1 «Людские ресурсы»? Или же мы должны отнести эти расходы к конкретной деятельности в бюджетной статье 6?
- О. 34* Данные об оплате труда сотрудников партнеров должны быть внесены в бюджетную статью 1.
- В. 35** Является ли покупка оборудования для заявителя приемлемыми расходами? Каковы бюджетные ограничения для этого? Может ли приобретенное оборудование использоваться грантополучателем после окончания проекта?
- О. 35* Покупка оборудования в рамках данного конкурса возможна, если это необходимо для проекта. См. порядок закупок товаров и услуг в Приложении IV к грантовому контракту. Эти правила должны соблюдаться.
Если в конце проекта оборудование передается бенефициарам проекта, необходимо предоставить документ о передаче собственности вместе с заключительным финансовым отчетом.
- В. 36** Если тренеры находятся в Москве, что будет лучше: им поехать в регионы или участникам тренинга приехать в Москву?
- О. 36* Следует использовать экономически эффективное решение.
- В. 37** Возможно ли перераспределение средств между бюджетными линиями во время реализации проекта?
- О. 37* Да, это возможно. Необходимые изменения должны быть согласованы заранее с куратором проекта либо с помощью административного распоряжения (*administrative order*), либо дополнения (*addendum*) к контракту.

- В. 38** Можем ли мы подать заявку на финансирование того, что мы уже делали в прошлом, с дополнительными мероприятиями?
- О. 38* Мы не будем финансировать еще раз то, за что мы заплатили в прошлом – Ваша заявка должна содержать инновации.
- В. 39** Мы хотели бы получить от Вас какие-либо советы, как стать успешными в конкурсе. Мы будем признателен, если Вы сможете встретиться с нами и проконсультировать нас по поводу участия в конкурсе.
- О. 39* Ради обеспечения равных условий для всех заявителей, мы не организуем никаких двусторонних встреч или консультаций. Вся информация по данному конкурсу, его приоритетам, процедуре оценки, а также презентация с Информационного семинара и Часто задаваемые вопросы опубликованы на Интернет-сайте Представительства Европейского Союза в России http://eeas.europa.eu/delegations/russia/press_corner/all_news/news/2011/20110808_01_en.htm
- В. 40** Принимаются ли заявки на исследовательские проекты?
- О. 40* Исследовательские проекты являются неприемлемыми в рамках данного конкурса.
- В. 41** Не могли бы Вы сообщить, где можно найти описание проектов, уже получивших финансирование в рамках тематической программы Неправительственные организации / Non State Actors в других странах?
- О. 41* Информация доступна на сайте: http://ec.europa.eu/europeaid/work/funding/index_en.htm
- В. 42** Не могли бы Вы подсказать стоимость аудита?
- О. 42* Нет, Вам нужно проверить рыночную стоимость.
- В. 43** Согласно требованиям Формы заявки на грант (п. 1.2.2) заявители должны описать «согласованность с другими инициативами ЕС и отсутствие дубликации» и «указать потенциальную согласованность с другими инициативами, в особенности со стороны Европейской Комиссии». Где заявители могут найти информацию об инициативах ЕС, имеющих отношение к данной программе? Мы полагаем, что это информация о проектах, поддержанных в рамках программы ИВРР в 2002-2009 гг., это верно? Не могли бы Вы дать ссылку на источник в Интернете?
- О. 43* http://eeas.europa.eu/delegations/russia/eu_russia/tech_financial_cooperation/index_en.htm
- В. 44** Может ли социально неблагополучная молодежь считаться приемлемой целевой аудиторией?
- О. 44* Да, это одна из целевых групп данного конкурса.
- В. 45** Можем ли мы организовать обучающую поездку в ЕС?
- О. 45* Деятельность должна осуществляться в России. В исключительных случаях ограниченное число мероприятий могут проводиться в странах-членах Европейского Союза, при этом их необходимость должна быть полностью обусловлена целями развития взаимодействия/координации/сотрудничества.

- В. 46** Существуют ли какие-либо ограничения/предпочтения насчет участия в конкурсе организаций из регионов?
- О. 46* Нет, ограничений нет. В конкурсе могут принимать участие организации со всей территории России.
- В. 47** При оценке заявок отдаете ли Вы предпочтение заявкам, которые охватывают более одного приоритета?
- О. 47* Проект должен соответствовать как минимум одному приоритету. Количество баллов при оценке будет зависеть от качества заявки. См. раздел 1.2.1 о критериях оценки.
- В. 48** Как некоммерческая организация мы хотели бы реализовать проект по инновации в России. Основанный на лучшем опыте, данный проект предполагает создание и содержание Исследовательской школы. Является ли такая деятельность приемлемой в рамках данного конкурса проектов?
- О. 48* Этот тип деятельности неприемлем для данного конкурса. Мы не финансируем создание новых структур.
- В. 49** В наш проект мы хотим включить поездку в Армению с целью обучения и обмена опытом. Разрешается ли включать такого рода расходы в проект, если мы предоставим полное и четкое обоснование такой необходимости?
- О. 49* Данный конкурс проектов направлен на поддержку деятельности, осуществляемой в России.
- В. 50** Нужно ли нам предоставлять «Соглашение о партнерстве» вместе с концепцией проекта?
- О. 50* Да.
- В. 51** Обязательно ли иметь партнера из ЕС?
- О. 51* Не обязательно иметь партнеров из ЕС, однако вы должны быть уверены, что у вас есть достаточно опыта и возможностей, чтобы руководить проектом.
- В. 52** Можно ли включить в бюджет проекта стоимость семинара?
- О. 52* Да, можно. Тем не менее, проекты, единственной целью которых является финансирование одного семинара, неприемлемы в рамках данного конкурса.
- В. 53** Можем ли мы включить социальный налог на специалистов в бюджет?
- О. 53* В бюджет (статья 1) должна вноситься заработная плата до вычета налогов (включая все налоги, относящиеся к заработной плате).
- В. 54** Могут ли неденежные вложения рассматриваться в качестве софинансирования?
- О. 54* Нет.
- В. 55** Наше организация получает финансирование из государственного бюджета. Можем ли мы участвовать в данном конкурсе?
- О. 55* Да, но только если ваша организация удовлетворяет критериям приемлемости, перечисленным в разделе 2.1.1 Руководства для заявителей.
- В.56** Принимаются ли в рамках данного конкурса рекомендательные письма?
- О. 56* Нет.

- В. 57** Когда мы сможем узнать о результатах оценки концепции проекта?
О. 57 Вам сообщат результаты до 1 ноября 2011 года.
- В. 58** Есть ли ограничения для участия религиозных и неправительственных организаций в качестве заявителей или партнеров?
О. 58 Нет, заявители и партнеры должны удовлетворять критериям приемлемости, изложенным в Руководстве для заявителей. Мы в первую очередь смотрим на задачи и цель проекта, а не на тип организации-партнера.
- В. 59** Может ли Министерство образования оплатить часть расходов на семинар?
О. 59 Да, может. Пожалуйста, учтите, что такого рода финансирование должно быть указано в заключительном финансовом отчете в графе «источники финансирования».
- В. 60** Можем ли мы попросить грант на развитие энергоэффективности?
О.60 Только в том случае, если ваш проект соответствует целям конкурса, которые перечислены в Руководстве для заявителей.
- В. 61** Могут ли из бюджета проекта оплачиваться расходы на волонтеров?
О. 61 Если проект оплачивает деятельность волонтеров в форме транспортных и командировочных расходов, это может рассматриваться как приемлемые затраты.
- В. 62** Будут ли в рамках конкурса рассматриваться гендерные вопросы?
О. 62 Да. См. Руководство для заявителей, приоритетные направления конкурса.
- В. 63** Мы подали заявку на грант ЕС в рамках другого конкурса. Можем ли мы участвовать в данном конкурсе?
О. 63 Да, вы можете подать заявку.
- В. 64** Может ли в конкурсе участвовать организация, зарегистрированная менее 2-х лет назад?
О. 64 Мы опубликовали Уточнение / Corrigendum к данному конкурсу по этому поводу, относящееся как к российским организациям, так и организациям из ЕС.
- В.65** Требуется ли предоставить детальный бюджет вместе с концепцией заявки?
О. 65 Нет, на этой стадии конкурса Вы должны указать размер запрашиваемого гранта.
- В.66** Когда мы получим пре-финансирование в случае, если наш проект будет выбран?
О. 66 Сразу же после подписания контракта. Планируется, что это будет в апреле 2012 года.
- В. 67** Может ли партнер быть из Норвегии?
О. 67 Нет. Партнеры должны соответствовать критериям приемлемости, перечисленным в Руководстве для заявителей.